

F

NOTICE  
D'EMPLOI  
Edition française



Canon

T50



Griffe porte-accessoires

Sélecteur principal

Repère du plan du film

Déclencheur

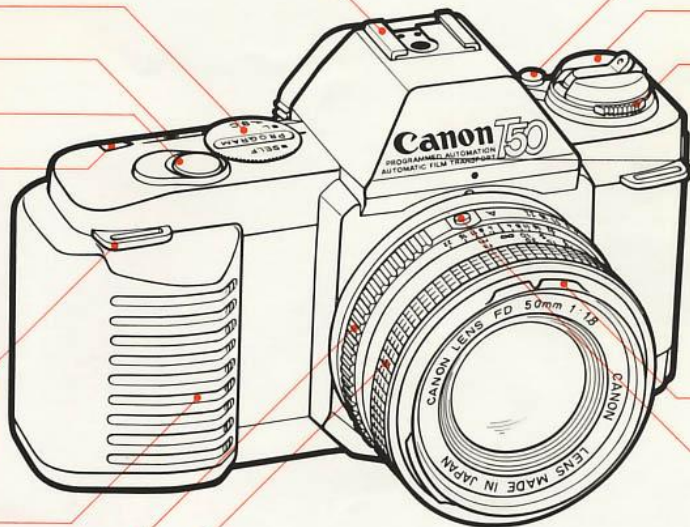
Compteur

Attache pour courroie

Bossage anatomique

Bague du diaphragme

Bague de mise au point



Bouton de déblocage du  
sélecteur de sensibilité

Bouton de rembobinage

Sélecteur de sensibilité

Automatisme  
programmé  
Armement  
automatique

Baïonnette pour pare-soleil

Bouton de blocage EA

Votre nouveau T50 est un appareil doté de l'électronique de pointe des reflex Canon programmés, complétée de l'armement automatique. Très compact et simple d'emploi, il a la souplesse d'emploi que seul un reflex est en mesure d'offrir grâce à l'interchangeabilité des objectifs. Sur le plan de l'exposition, le T50 se charge de faire tous les réglages nécessaires, que ce soit en conditions d'éclairage normales ou au flash, lorsqu'il est équipé du Speedlite 244T. Le moteur d'armement intégré est des plus pratiques pour les prises de vue des sujets en pleine action comme pour les prises de vues commandées à distance avec la télécommande 60T3. Et comme le T50 est un reflex Canon, il accepte tous les objectifs professionnels Canon de la série FD comprenant plus de 50 optiques qui vous permettront de réaliser des images de qualité professionnelle.

Le T50 est réellement l'appareil universel convenant à tout photographe, expérimenté ou non. Même la mise en place du film est automatique.

Avant de commencer à photographier, prenez le temps de lire attentivement la présente notice. Elle vous permettra de connaître rapidement votre appareil et vous donnera des conseils utiles qui ne pourront que vous aider à obtenir d'excellentes images.

*Il est utile de vous familiariser avec le maniement de votre appareil en effectuant des prises de vue « à blanc », c'est-à-dire sans film, avant de commencer à réellement photographier.*

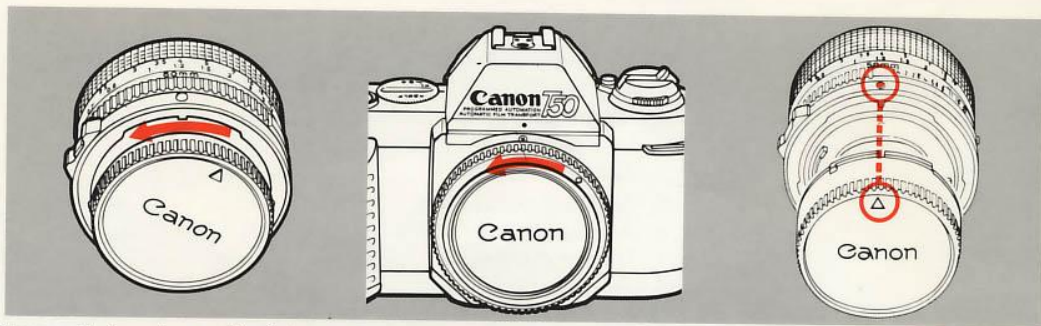


*Pendant la lecture de cette notice, dépliez les pages de couverture afin d'identifier plus aisément les diverses commandes de l'appareil.*

## Table des matières

1. Montage de l'objectif .....	6
2. Réglage de l'objectif pour l'exposition automatique programmée. ....	8
3. Mise en place des piles .....	9
4. Contrôle des piles .....	10
5. Sélecteur principal .....	11
6. Réglage de la sensibilité .....	12
7. Mise en place du film .....	13
8. Tenue de l'appareil .....	15
9. Prise de vue .....	16
10. Prises de vue en rafale .....	18
11. Viseur .....	19
12. Mise au point .....	20
13. Renseignements dans le viseur .....	21
14. Retardateur .....	22
15. Rembobinage du film .....	23
16. Photographie au flash avec le Speedlite 244T .....	24
17. Commande à distance avec la télécommande 60 T3 .....	26
18. Autres accessoires .....	27
19. Transport de l'appareil .....	29
20. Soins de l'appareil .....	30
Fiche technique .....	32

## 1. Montage de l'objectif



6 Tourner le bouchon arrière à fond dans le sens de la flèche et le retirer de l'objectif.

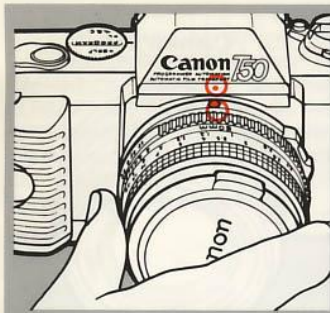
Retirer le couvercle du boîtier.

Pour remonter le bouchon arrière, l'aligner sur l'objectif comme indiqué dans l'illustration. Ensuite, appuyer légèrement et tourner le bouchon à fond dans le sens des aiguilles d'une montre.

Cet appareil est prévu pour être utilisé avec des objectifs Canon FD seulement. Les objectifs et accessoires ci-après ne peuvent être utilisés avec le T50:

Objectifs Série FL  
TS 35 mm f/2,8  
Fisheye 7,5 mm f/5,6

Reflex 500 mm f/8  
Spécial macro 20 mm f/3,5  
Spécial macro 35 mm f/2,8  
Accessoires de proxiphotographie tels que tubes-allonge et soufflets dépourvus de couplages d'automatisme.



Pour monter l'objectif, aligner sa saillie rouge de positionnement sur le repère rouge situé au-dessus de la monture du boîtier.



Appuyer légèrement sur l'objectif et le tourner dans le sens de la flèche jusqu'à ce qu'il s'arrête et que le bouton de déblocage s'enclenche en produisant un déclic.

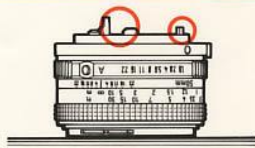


Pour déposer l'objectif, le tourner à fond dans le sens de la flèche tout en appuyant sur son bouton de déblocage.

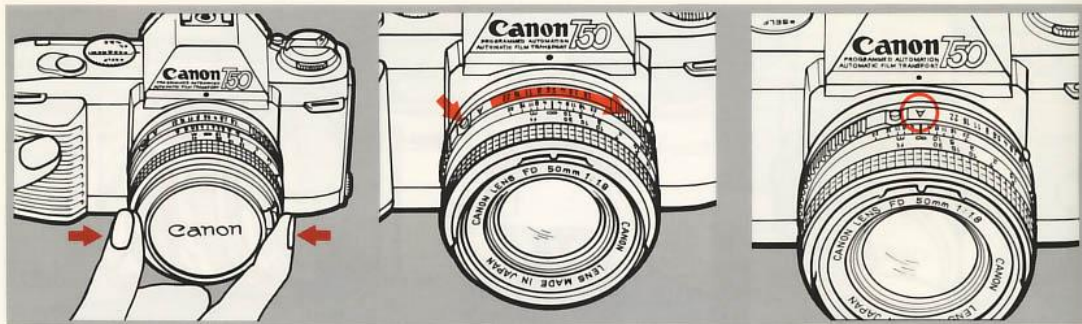
7

Au montage de l'objectif, s'assurer que le bouton de déblocage s'est enclenché, faute de quoi l'objectif ne pourra fonctionner correctement. Ne pas appuyer sur le bouton de déblocage pendant le montage de l'objectif.

Prendre soin de toujours poser l'objectif face contre table (voir illustration) pour éviter d'endommager les éléments de transmission.



## 2. Réglage de l'objectif pour l'exposition automatique programmée



8

Retirer le bouchon avant.

Tout en appuyant sur le bouton de blocage EA, tourner la bague du diaphragme à fond dans le sens de la flèche jusqu'à ce qu'elle s'enclenche à la position «A».

Dès lors, le «A» est aligné sur le point rouge du boîtier. Faute de cela, l'appareil ne travaillera pas en exposition automatique. Ce réglage est indispensable à l'exposition automatique programmée.

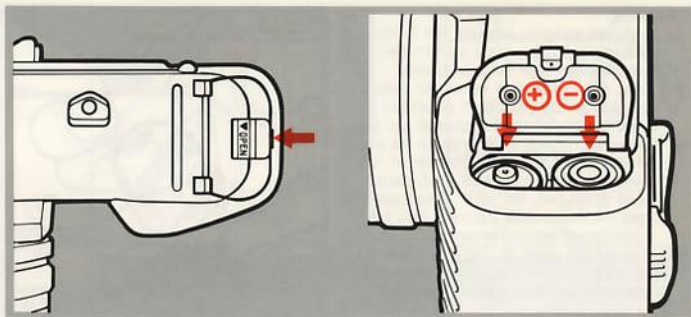
### Remarque:

Si la bague du diaphragme est dégagée de la position «A», l'appareil travaille à la vitesse de 1/60s. Simultanément, un témoin rouge «M» apparaît dans le viseur lorsque le déclencheur est enfoncé à mi-course.



### 3. Mise en place des piles

Le T50 est alimenté par deux piles 1,5 volts de taille AA. Utiliser des piles neuves, de même marque, de préférence des piles alcalines (LR6). Elles ont une autonomie nettement supérieure à celle des piles classiques, qui conviennent cependant également.  
Ne pas utiliser d'accus NiCd.



Appuyer sur le verrou du couvercle du logement des piles. Le couvercle se relève.

Placer les deux piles dans le logement en respectant la position des pôles conformément au schéma figurant dans le couvercle.  
L'appareil ne fonctionne pas si les piles ne sont pas placées correctement.

## 4. Contrôle des piles

### Conseils:

1. Essuyer soigneusement les bornes des piles à l'aide d'un chiffon sec et propre avant leur mise en place.
2. Lors des prises de vues par temps de gel, garder l'appareil et un jeu de piles de rechange au chaud sur soi jusqu'au moment de la prise de vue proprement dite. Ne pas jeter les piles qui, par temps très froid, paraissent épuisées. En effet, à température normale, elles peuvent très bien fonctionner correctement.
3. Retirer les piles si l'on envisage de ne pas utiliser l'appareil pendant trois semaines ou davantage.



Tourner le sélecteur principal sur «B.C.».

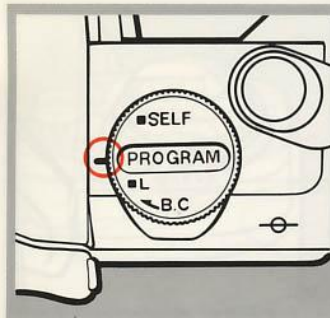
Si l'appareil émet un signal acoustique intermittent (bip bip), l'appareil est prêt à fonctionner. S'il n'émet pas ce signal, la puissance des piles est insuffisante. Dans ce cas, il faut les remplacer. (Le sélecteur principal revient de lui-même sur «L» lorsqu'on le relâche.)

### Durée des piles

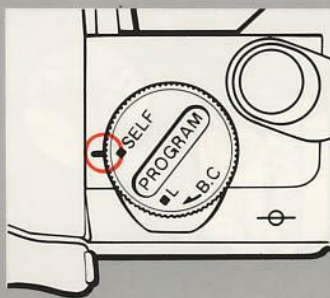
	Piles alcalines	Piles classiques
Cartouches 24 vues	75 (9)	45 (4,5)
Cartouches 36 vues	50 (6)	30 (3)

Les premiers nombres représentent l'autonomie des piles par température normale (20°C), alors que les nombres entre parenthèses représentent leur autonomie par temps très froid (-10°C).

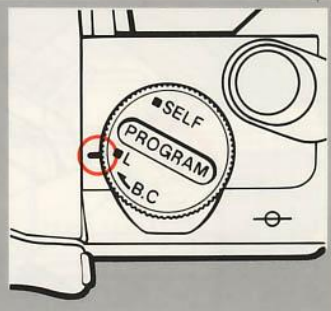
## 5. Sélecteur principal



«PROGRAM» est la position normale de prise de vue.

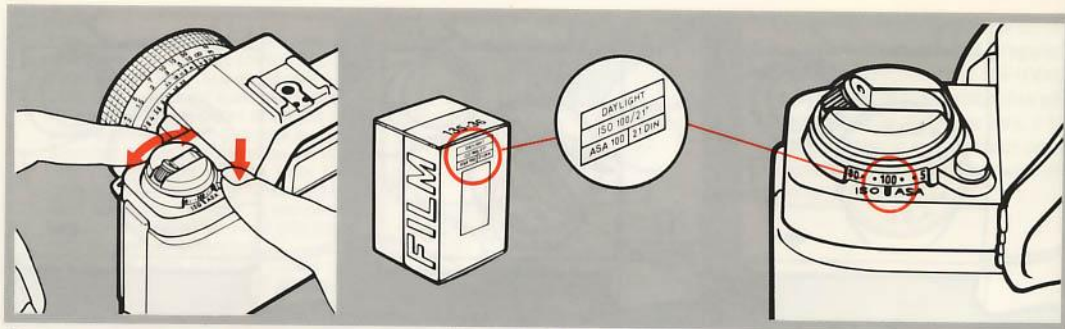


«SELF» est la position du sélecteur pour la prise de vue à retardement.



«L» est la position à laquelle le déclencheur est bloqué pour éviter tout déclenchement intempestif. Régler le sélecteur à cette position «L» lorsque l'appareil n'est pas utilisé. A cette position, les piles ne sont absolument pas sollicitées.

## 6. Réglage de la sensibilité



12

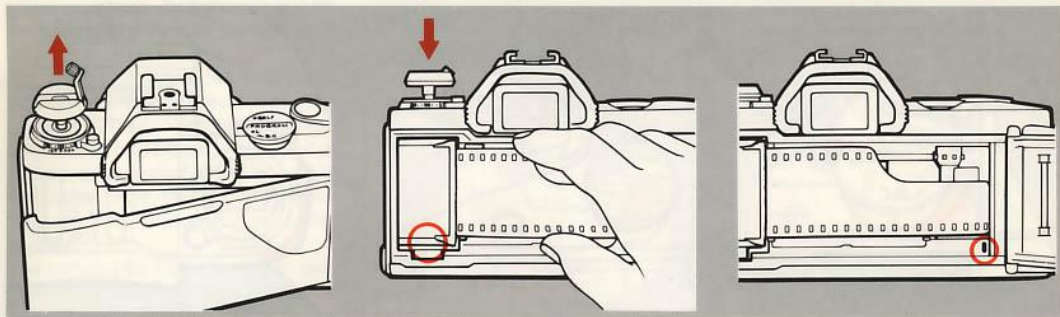
Tout en appuyant sur son bouton de déblocage, tourner le sélecteur de sensibilité jusqu'à placer la valeur ISO/ASA correcte en regard de l'index vert. Ceci est indispensable pour obtenir une exposition correcte.

*La valeur ISO/ASA (par exemple 100) représente le degré de sensibilité du film à la lumière. Plus cette valeur est élevée, moins il faut de lumière pour obtenir une exposition correcte. Pour cette raison, un film de 400 ISO/ASA permet de photographier par faible éclairage.*

(32)(40) (64)(80) (125)(160)(250)(320) (500)(640)(1000)(1250)  
ISO/ASA 25 . . 50 . . 100 . . 200 . . 400 . . 800 . . 1600

(Les nombres entre parenthèses sont les sensibilités intermédiaires représentées par des points sur l'échelle des sensibilités.)

## 7. Mise en place du film

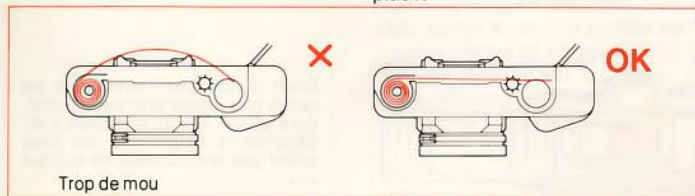


Tirer le bouton de rembobinage vers le haut de manière à débloquer le dos de l'appareil.

Le T50 accepte les films noir/ blanc et couleur, négatifs et positifs, en cartouches standard 35 mm. Placer la cartouche dans le logement comme le montre l'illustration. Ensuite, abaisser le bouton de rembobinage et le faire pivoter légèrement jusqu'à ce qu'il tombe en place.

Tirer l'amorce du film jusqu'à ce que son extrémité soit alignée avec l'index orange situé dans le coin inférieur droit du logement récepteur. Si l'amorce est trop longue, rembobiner manuellement le film jusqu'à ce qu'elle soit à la longueur correcte. Prendre soin que les perforations du film s'engagent sur les dents du cabestan. Ensuite, refermer le dos.

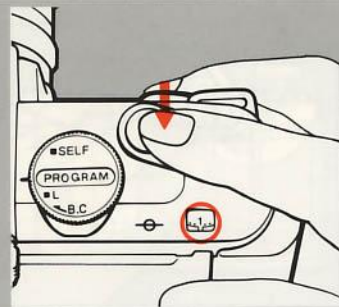
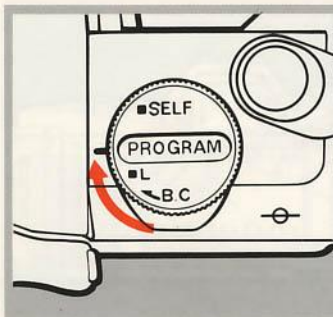
13



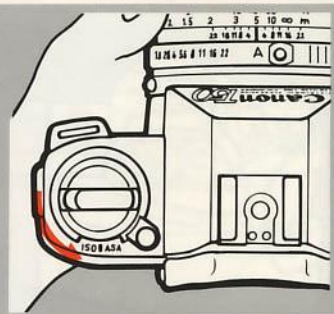
Effectuer la mise en place du film à l'abri de la lumière directe du soleil.

14

Placer le sélecteur principal sur «PROGRAM».

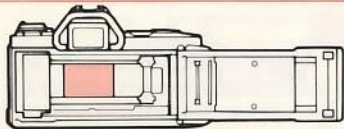


Maintenir le déclencheur enfoncé jusqu'à ce que le compteur s'arrête automatiquement sur «A». Tout en faisant cela, surveiller le bouton de rembobinage (voir ci-dessus à droite). S'il tourne dans le sens de la flèche, la mise en place du film a été faite correctement.



A chaque armement, le compteur passe à la vue suivante, sa limite étant de 36. Les nombres 12, 20, 24 et 36 sont de couleur orange pour indiquer la fin (réelle ou imminente) des cartouches contenant ces nombres de vues.

Pendant la mise en place du film, prendre garde de ne pas toucher le rideau de l'obturateur (représenté en rouge).



Etant donné que l'exposition ne serait pas correcte entre les positions «S» et «1» du compteur, il est déconseillé de prendre des vues avant que le compteur ne soit sur «1».

## 8. Tenue de l'appareil

### Mise en place du film par basse température ou par forte humidité

Par temps très froid, les films ayant une amorce longue peuvent onduler excessivement. Aussi faut-il rembobiner manuellement l'excès d'amorce dans la cartouche afin de la redresser. Puis, tirer à nouveau sur l'amorce et l'aligner sur le repère orange.

Par temps très humide, le film peut devenir excessivement mou et risque de se déchirer. Aussi faut-il garder la cartouche dans sa boîte étanche jusqu'au moment de la mise en place dans l'appareil.



Pendant le déclenchement, le moindre mouvement du corps peut engendrer le flou de bougé. Le meilleur moyen de le prévenir consiste à maintenir l'appareil aussi fermement que possible, la main gauche supportant le boîtier et l'objectif. Appuyer le coude gauche contre le corps, puis serrer l'appareil contre la joue ou le front. En prise de vue verticale, serrer au moins un des deux coudes contre le corps. Ecarter et décaler légèrement les pieds et rester détendu.

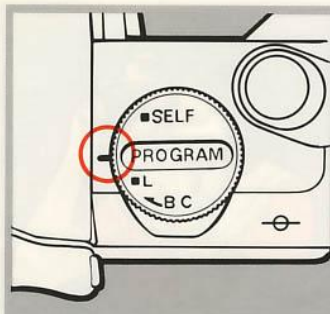
### Conseils:

1. Si possible, s'appuyer contre un mur, un arbre, une paroi ou une table. Ceci favorise la netteté des images.
2. Il n'existe bien entendu pas de méthode universelle pour tenir un appareil. Aussi, faut-il faire des essais et adopter celle qui convient le mieux tout en s'assurant qu'elle permet d'obtenir une bonne stabilité en plus du confort. A cet effet, il peut être utile de faire quelques essais devant un miroir.

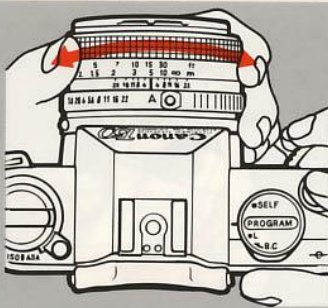
Lorsque l'appareil est tenu en position verticale, prendre soin de ne pas appuyer par mégarde sur le bouton de débrayage ou le bouton de rembobinage.

## 9. Prise de vue

16



S'assurer que le sélecteur principal est sur «PROGRAM».



Regarder dans le viseur. Tourner la bague de mise au point jusqu'à ce que le sujet principal soit net, puis cadrer l'image.



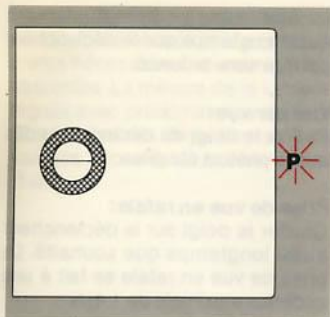
Appuyer légèrement sur le déclencheur, jusqu'à ce qu'il soit à mi-course, pour vérifier si l'exposition est correcte. Si le signal «P» apparaît de manière permanente à droite dans le viseur, l'exposition sera correcte.

Si le signal «P» clignote *lentement* (environ deux fois par seconde), l'appareil signale qu'il y a risque de bougé. Cela signifie que la vitesse d'obturation est égale ou inférieure à 1/30 s et qu'il est préférable d'utiliser le flash. En cas d'absence de flash, utiliser une lumière d'appoint ou monter l'appareil sur pied.

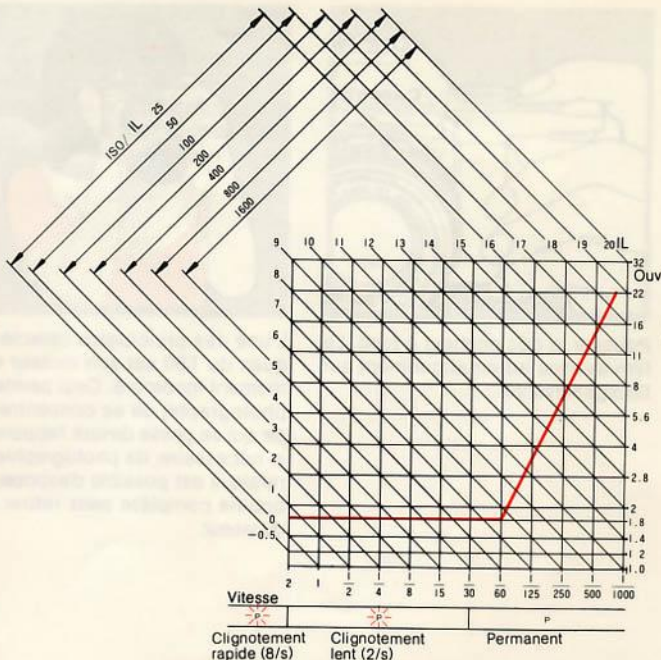
La vitesse d'obturation est la durée pendant laquelle l'obturateur reste ouvert au moment de l'exposition. L'ouverture, quant à elle, représente le diamètre de l'orifice du diaphragme. La vitesse et l'ouverture sont les deux va-

riables dont la combinaison forme l'exposition. Comme le T50 est programmé pour choisir automatiquement la meilleure combinaison vitesse/ouverture en fonction de l'éclairage du sujet, aucun réglage manuel n'est requis.





Si le signal «P» clignote *rapidement* (environ huit fois par seconde), la prise de vue n'est pas possible sans flash. Se référer à la page 24 pour plus de détails concernant l'emploi du Canon Speedlite 244T.



Le trait plein représente le champ de couplage en exposition automatique programmée avec un objectif FD 50 mm f/1.4.

## 10. Prise de vue en rafale



18

Pousser le déclencheur à fond. Le film avance automatiquement sur l'image suivante.

L'une des principales caractéristiques du T50 est son moteur d'armement incorporé. Ceci permet au photographe de se concentrer sur ce qui se passe devant l'appareil et, si nécessaire, de photographier en rafale. Il est possible d'exposer une bobine complète sans retirer l'œil du viseur.

Le film avance automatiquement aussi longtemps que le déclencheur est maintenu enfoncé.

### **Vue par vue :**

Retirer le doigt du déclencheur dès que la photo a été prise.

### **Prise de vue en rafale :**

Garder le doigt sur le déclencheur aussi longtemps que souhaité. La prise de vue en rafale se fait à une cadence maximale de 1,4 i/s

Le viseur du T50 est particulièrement lumineux et clair, ce qui facilite considérablement la visée et la mise au point. Il affiche uniquement les renseignements nécessaires, et cela au moyen d'un système de diodes électroluminescentes. La mesure de la lumière se fait selon le principe de la mesure intégrale avec prédominance de la partie centrale, là où le sujet principal a le plus de chances de se trouver. Il s'agit d'un système que Canon utilise dans tous ses appareils de la série A, système qui s'est avéré extrêmement précis et sûr.

## 12. Mise au point



Flou



Net

20

Les dispositifs de mise au point apparaissant au centre du viseur permettent de régler la netteté de l'image. Ils peuvent être utilisés séparément ou en combinaison. Se référer à l'illustration de la page ci-contre.

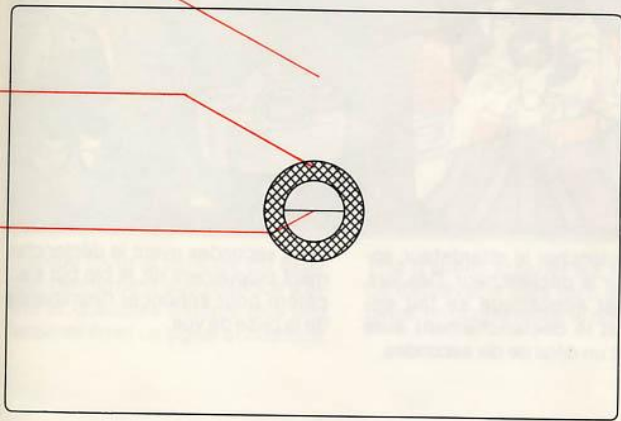
Dans les illustrations ci-dessus, la partie centrale du viseur est agrandie à des fins de clarté.

1. **Dépôli laser**  
Lorsqu'il est difficile d'obtenir une mise au point à l'aide des dispositifs centraux, régler la netteté sur le dépôli. L'image est floue tant que la mise au point n'est pas parfaite.
2. **Couronne de microprismes**  
L'image est nette au moment précis où les microprismes s'estompent pour faire place à une image unie.
3. **Nouveau télémètre à coïncidence**  
Celui-ci divise l'image en deux horizontalement. Extrêmement utile avec les sujets contenant des verticales. L'image est nette à l'instant précis où les deux moitiés de verticale se rejoignent pour ne plus faire qu'une seule.

### Remarque:

Lorsque l'appareil est équipé d'un objectif dont l'ouverture maximale est de  $f/5,6$  ou moins, une moitié du télémètre à coïncidence peut légèrement s'assombrir.

### 13. Renseignements dans le viseur



**M**

**P**

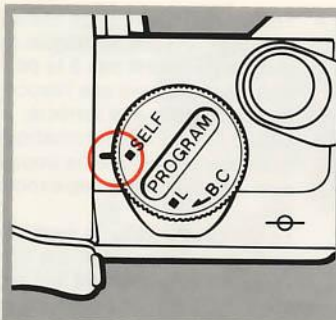
**f**

4. Témoin DEL de réglage manuel  
Clignote lorsque la bague du diaphragme n'est pas à la position «A». Préviend que l'exposition peut ne pas être correcte.
5. DEL d'exposition automatique programmée/risque de bougé, avertissement de sous-exposition.

Le signal «P» s'allume pour indiquer que l'exposition est correcte. Un clignotement lent prévient du risque de bougé, un clignotement rapide signifie que la prise de vue n'est pas possible par manque de lumière.

6. Témoin de charge du flash: avec le Speedlite 244T, sert également de témoin de portée. S'allume lorsque le flash a atteint son niveau de charge, et dans le cas du 244T, confirme que l'exposition au flash s'est faite correctement.

## 14. Retardateur



22

Placer le sélecteur principal sur «Self», faire la mise au point et cadrer l'image.



Pour enclencher le retardateur, appuyer sur le déclencheur. Dès lors, un signal acoustique se fait entendre et le déclenchement aura lieu avec un délai de dix secondes.



Deux secondes avant le déclenchement proprement dit, le bip bip s'accélère pour annoncer l'imminence de la prise de vue.

### Conseil:

Pour la prise de vue à retardement, l'appareil doit être monté sur trépied ou posé sur une table.

Le T50 règle l'exposition au moment où l'on appuie sur le déclencheur. Aussi faut-il prendre soin de garder l'œil au viseur ou de couvrir l'oculaire au moment de déclencher, faute de quoi des rayons parasites peuvent fausser la mesure. D'autre part, il ne faut pas se placer devant l'objectif.

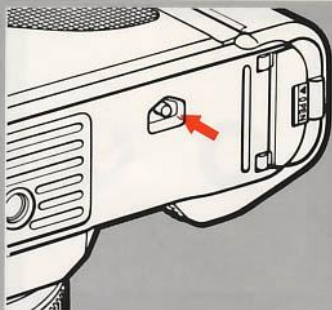
Si l'on désire annuler la prise de vue à retardement après avoir mis le retardateur en route, ramener le sélecteur principal sur «PROGRAM» ou «L».

Après la prise de vue à retardement, et à moins d'en faire une deuxième, ramener le sélecteur principal sur «PROGRAM» ou «L».

## 15. Rembobinage du film



Lorsque toute la pellicule est exposée, l'armement automatique s'arrête et, quelques instants plus tard, l'appareil émet un signal acoustique.



Tout d'abord, appuyer sur le bouton de débrayage (dès qu'il a été enfoncé, on pourra retirer le doigt).

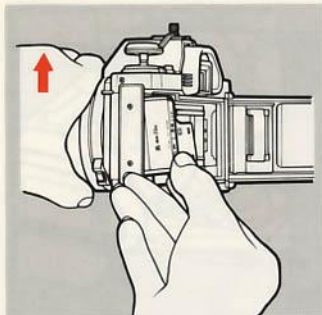


Ensuite, tourner la manivelle de rembobinage dans le sens de la flèche. Continuer à tourner jusqu'à ce que la résistance de la manivelle diminue brusquement.

Si l'on garde le doigt sur le déclencheur après que l'armement se soit interrompu, l'appareil émet un signal sonore ininterrompu jusqu'au moment où l'on relâche le déclencheur.

Ne pas ouvrir le dos tant que le film n'est pas entièrement rembobiné dans la cartouche. Faute de cela, le film sera partiellement voilé.

## 16. Photographie au flash avec le Speedlite 244T

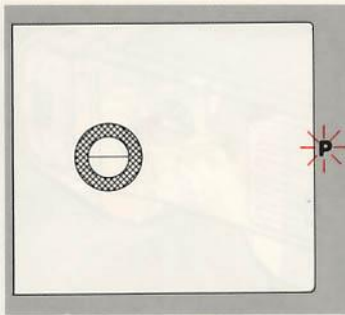


24

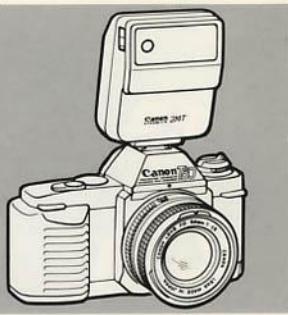
Lorsque la manivelle de rembobinage n'oppose plus de résistance, ouvrir le dos. A ce moment, le compteur revient automatiquement sur «S». Retirer la cartouche de film comme le montre l'illustration et la replacer dans sa boîte étanche. La donner à développer sans attendre.

### Remarque:

Il est possible, mais la chose est très rare, qu'après rembobinage du film, le miroir soit resté en position relevée. Si cela se produit, il suffit d'appuyer sur le bouton de débrayage, et le miroir revient à sa position normale.



Le flash est requis lorsque le signal vert «P» clignote dans le viseur. Pour obtenir le meilleur résultat possible, il est conseillé d'utiliser le Speedlite 244T. C'est un flash d'une simplicité d'emploi extrême conçu spécialement à l'intention du T50.



Placer l'interrupteur principal du flash sur ON (marche) et régler la sensibilité ISO/ASA sur le flash.

\* L'emploi du flash 244T est réservé uniquement au T50.





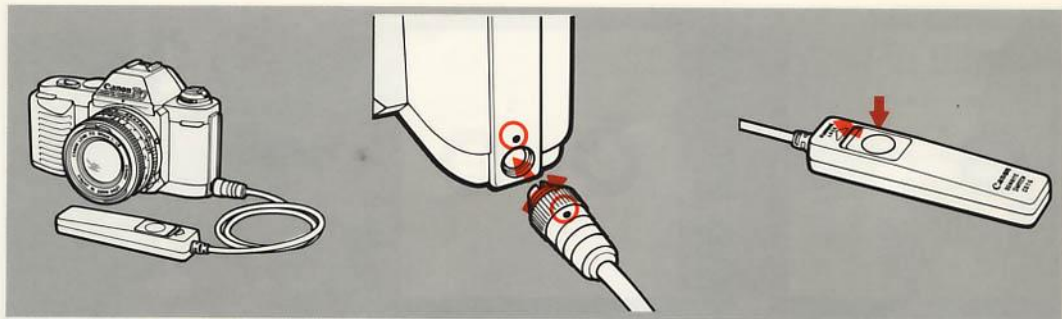
Efoncer le déclencheur à mi-course; dès que le témoin de charge du flash (  $\text{P}$  ) s'allume, l'appareil est prêt à photographier. Aucun réglage n'est requis. L'ouverture est automatiquement réglée pour obtenir les meilleurs résultats possibles. La vitesse d'obturation, quant à elle, passe automatiquement sur la vitesse de synchronisation X, qui est de 1/60 s.

Si le sujet est trop éloigné du flash, le signal «P» vert clignote pour signaler cette situation. Dans un tel cas, il faut se rapprocher du sujet.

Si l'on utilise un flash Speedlite de la série A ou un modèle 533G ou 577G, la vitesse d'obturation passe également à la vitesse de synchronisation X (1/60 s) et l'ouverture est automatiquement réglée à celle programmée sur le flash dès que le témoin de charge s'allume.

Il est conseillé d'utiliser le T50 avec des flashes Canon seulement. L'emploi d'un autre type de flash ou d'un accessoire d'une autre marque peut entraîner un mauvais fonctionnement de l'appareil, voire une défaillance.

## 17. Photographie avec la télécommande 60 T3



26

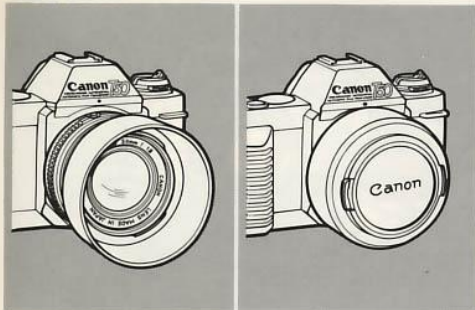
La télécommande 60T3 est un accessoire très utile spécialement conçu à l'intention du T50. Elle se fixe directement sur le boîtier et permet dès lors de déclencher à distance. Et comme le T50 est pourvu de son moteur d'armement incorporé, il n'est pas nécessaire de disposer d'un accessoire supplémentaire pour faire avancer le film après chaque prise de vue. Avec la rallonge 1000 T3 (d'une longueur d'environ 10 m) livrable en option, il est possible de déclencher à une distance nettement plus grande, ce qui est extrêmement pratique en photographie d'animaux dans la nature.

Brancher la télécommande 60T3 sur la prise prévue à cet effet sur le boîtier.

Appuyer sur le bouton de la télécommande pour déclencher. Pour les prises de vue en continu, glisser le bouton vers l'avant, position où il se bloque.

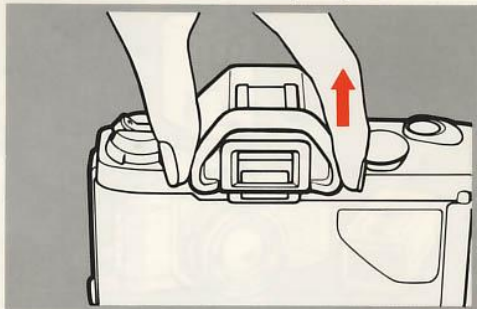
Etant donné que le déclencheur de la télécommande et celui de l'appareil sont indépendants, il est possible de faire la prise de vue au moyen du déclencheur de l'appareil, même lorsque la télécommande est branchée.

### Pare-soleil



Il est vivement recommandé d'équiper les objectifs d'un pare-soleil pour éviter que des rayons parasites n'engendrent sur l'image des défauts connus sous le nom de voile et d'images fantômes. Les pare-soleil rigides de Canon contribuent d'autre part à protéger les objectifs des chocs. Utiliser exclusivement le pare-soleil qui est expressément destiné à l'objectif. La plupart des pare-soleil Canon se montent sur la baionnette antérieure de l'objectif. Pour plus de détails, se référer aux notices des objectifs.

### Lentilles de correction dioptrique S

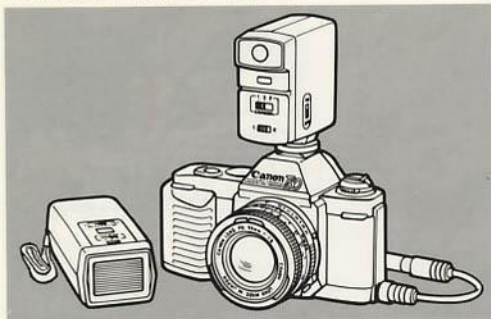


Il existe 10 lentilles de correction dioptrique, à savoir +3, +2, +1,5, +1, +0,5, 0, -0,5, -2, -3 et -4 dioptries. Elles permettent aux gens ayant des difficultés de la vue de travailler sans lunettes. Une des méthodes pour choisir la lentille appropriée consiste à prendre celle qui se rapproche le plus de vos verres de lunettes. Toutefois, il est conseillé de faire un essai après avoir monté la lentille sur l'oculaire.

#### Remarque:

Il n'est pas possible d'utiliser la lentille de correction dioptrique avec l'ocillon T.

## Télécommande sans fil LC-1



28

Il s'agit d'un accessoire de télécommande par faisceau infrarouge. Cet accessoire est particulièrement utile dans la photographie de sport, la photographie animalière, le reportage et de nombreux autres domaines. La télécommande sans fil LC-1 est constituée d'un émetteur et d'un récepteur. Il est possible de commander simultanément jusqu'à trois boîtiers, leurs récepteurs respectifs étant réglés sur des canaux différents.

## Minuterie quartz TM-1

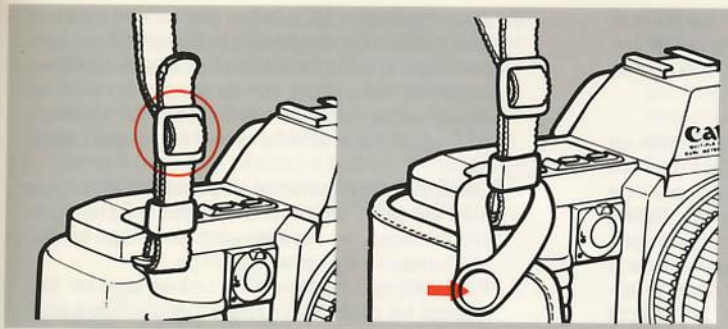


La minuterie quartz TM-1 permet la photographie autonome à des intervalles fixes réglables sur 14 valeurs comprises entre une seconde et 30 minutes. Le pilotage quartz est garant d'une grande précision de l'intervalle. Cet accessoire est particulièrement utile pour l'observation, l'enregistrement de phénomènes divers, l'analyse de la faune et de la flore.

### Remarque:

Il est nécessaire de monter l'adaptateur T3 de télécommande lorsque l'appareil est utilisé avec la télécommande sans fil LC-1, la minuterie quartz TM-1 ou un autre accessoire de commande à distance de fabrication antérieure. Aussi est-il conseillé de couvrir l'oculaire du viseur au moyen d'un tissu noir (ou un objet analogue) pour éviter la pénétration de rayons parasites lorsque l'appareil est utilisé avec ces accessoires.

## 19. Transport de l'appareil



Faire passer les extrémités de la courroie dans les attaches de l'appareil, comme indiqué.

Le transport de l'appareil se fait dans les meilleures conditions lorsqu'il est placé dans son étui semi-souple (accessoire en option), comme indiqué.

La partie supérieure de l'étui peut être retirée à tout moment. Avant de refermer, régler la bague de mise au point sur l'infini ( $\infty$ )

Ne pas oublier de ramener le sélecteur principal sur «L» pour éviter tout déclenchement intempestif pendant le transport de l'appareil.

## 20. Soins de l'appareil

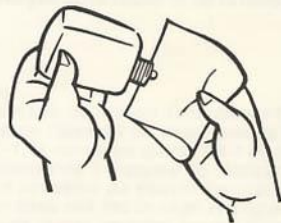
Comme pour tout instrument de précision, les soins et l'entretien de l'appareil impliquent quelques règles simples en plus du bon sens. Ainsi, votre T50 restera toujours en parfait état de marche.

1. La meilleure chose que l'on puisse faire pour un appareil photo est de l'utiliser le plus régulièrement possible. Au cas où il doit être rangé pour quelque temps, prendre les précautions suivantes: Retirer l'appareil de son étui ou de son sac fourre-tout, puis enlever les piles. Envelopper l'appareil dans un chiffon doux et propre et le placer dans un endroit frais, sec, exempt de poussière. Si l'objectif est rangé séparément, mettre ses deux bouchons en place et ne pas oublier le couvercle du boîtier.

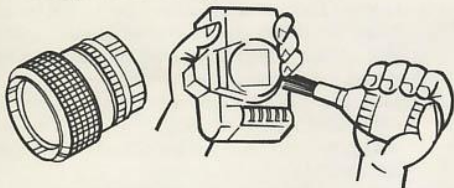


2. Abrisser l'appareil et l'objectif de la lumière directe du soleil et ne pas les ranger dans des endroits chauds tels que le coffre, la boîte à gants ou sur la plage arrière d'une voiture. De même, ne pas ranger l'appareil dans un laboratoire ou d'autres endroits où il peut être attaqué par des émanations chimiques.

3. Pour maintenir l'appareil en parfait état pendant une période de rangement prolongée, introduire de temps à autre les piles et effectuer quelques prises de vue à blanc afin de faire fonctionner les divers mécanismes. Contrôler le fonctionnement de chacun d'eux avant d'utiliser à nouveau l'appareil.
4. L'eau, l'excès d'humidité, la poussière et le sable sont les pires ennemis d'un appareil photographique. Aussi, on essuiera soigneusement ce dernier lorsqu'il a été utilisé à la plage.
5. Pour nettoyer l'extérieur du boîtier, chasser tout d'abord les poussières à l'aide d'un pinceau à soufflet. Essuyer les traces de saletés à l'aide d'un chiffon aux silicones ou d'une peau de chamois. S'il reste des traces sur l'oculaire après avoir chassé les poussières, l'essuyer soigneusement à l'aide d'un chiffon pour nettoyage d'objectifs humidifié de quelques gouttes de liquide pour nettoyage d'objectifs.



6. Si les lentilles avant et arrière de l'objectif sont propres mais que néanmoins l'on constate des poussières à la visée, cela n'affectera pas la qualité de l'image. Un miroir sale n'affecte pas la qualité de l'image, mais peut gêner la visée. Ne jamais toucher le miroir. SE LIMITER à enlever les poussières à l'aide d'un pinceau à soufflet. S'il est néanmoins nécessaire de le nettoyer, ne faire AUCUNE TENTATIVE soi-même mais confier l'appareil à une agence Canon agréée.



7. Les logements du film requièrent un nettoyage occasionnel à l'aide du pinceau à soufflet pour enlever les particules de film et les poussières qui ont pu s'y accumuler et qui risquent de rayer la pellicule. Prendre soin de ne jamais appuyer sur le rideau d'obturateur.

8. Pour nettoyer les objectifs, utiliser exclusivement un liquide et un chiffon spécialement destinés au nettoyage de lentilles d'objectifs. Suivre soigneusement les instructions figurant dans les notices des objectifs. On peut utiliser une peau de chamois ou un chiffon aux silicones pour essuyer le BARILLET d'objectif, mais JAMAIS les lentilles.

Les bombes d'air comprimé ne sont guère recommandées pour enlever les poussières près du rideau d'obturateur. Si l'on les utilise, les maintenir à 20 cm au moins du rideau.

**Type:** Reflex mono-objectif 24 x 36 à exposition automatique programmée réglée électroniquement.

**Modes d'exposition:** Exposition automatique programmée, exposition automatique au flash avec le Speedlite 244T.

**Format:** 24 x 36 mm.

**Objectifs utilisables:** Série Canon FD uniquement.

**Viseur:** Prismatique, fixe.

**Champ:** 92% verticalement et 93% horizontalement de l'image réelle.

**Grossissement:** 0,83 x avec objectif standard.

**Renseignements dans le viseur:** Affichage par DEL à droite dans le viseur.

P: Signale l'exposition automatique programmée.

Clignotement 2/s: risque de bougé.

Clignotement 8/s: sous-exposition.

M: Réglage manuel de l'exposition.  
Clignotement 4/s: risque de mauvaise exposition.

⚡: Témoin de charge du flash.

**Exposition automatique:** Programmée, à réglage électronique.

**Mesure de la lumière:** A travers l'objectif, par posemètre à cellule silicium. Mesure intégrale à prédominance centrale. Mesure à diaphragme fermé impossible. Les accessoires de proxiphotographie dépourvus de couplages d'automatisme ne conviennent pas.

**Champ de couplage:** IL 1 à IL 18 pour une sensibilité de 100 ISO.

**Echelle des sensibilités:** 25 ISO — 1600 ISO.

**Obturbateur:** Focal, électromagnétique, à défilement vertical. Pilotage électronique.

**Vitesses d'obturation:** Réglage automatique, de 2 s à 1/1000 s, à la position A. 1/60 s à toute autre position.

**Miroir:** Eclair, avec amortisseur de bruit et de vibrations.

**Retardateur:** Electronique, à délai de 10 secondes. Mise en route par le déclencheur. Signal acoustique intermittent dont la cadence s'accélère 2 secondes avant la prise de vue.

**Sélecteur principal:** Quatre positions: «SELF», «PROGRAM», «L» et «B.C.».

A la position «L», tous les circuits actifs sont débranchés.

**Déclencheur:** Electromagnétique, bi-étagé. A mi-course, il met les indicateurs en circuit, à fond, il libère l'obturbateur.

**Synchronisation flash:** Synchronisation X au 1/60 s. Griffe à contacts directs. Avec les Speedlite série A ainsi que les 533G et 577G, la vitesse passe automatiquement sur 1/60 s et le diaphragme se ferme automatiquement à l'ouverture programmée sur le flash dès que le témoin de charge s'allume.



**Automatisme total du flash:** Avec le Speedlite 244T. Celui-ci émet un faisceau infrarouge pour déterminer l'ouverture (2,8, 4 ou 5,6). Ensuite, la vitesse et l'ouverture sont automatiquement réglées, cette dernière en fonction de la distance et de la réflectivité du sujet.

**Commande à distance:** Après branchement de la télécommande 60T3 (spéciale pour le T50) sur la prise à trois broches du boîtier.

**Alimentation électrique:** Deux piles AA alcalines ou classiques. Les accus NiCd ne conviennent pas.

**Contrôle des piles:** En plaçant le sélecteur principal sur «B.C.». Un signal acoustique intermittent témoigne du bon état des piles. Pas de signal: piles épuisées.

**Dos:** Ouverture par relevage du bouton de rembobinage. Non amovible.

**Mise en place du film:** Automatique. Avance automatique sur la première image (à 1/1000 s) par maintien du déclencheur.

**Armement:** Automatique, par moteur incorporé. Temps requis: environ 0,7 seconde. Prises de vue en rafale par maintien du déclencheur.

**Fin du film:** Avertissement par signal acoustique intermittent.

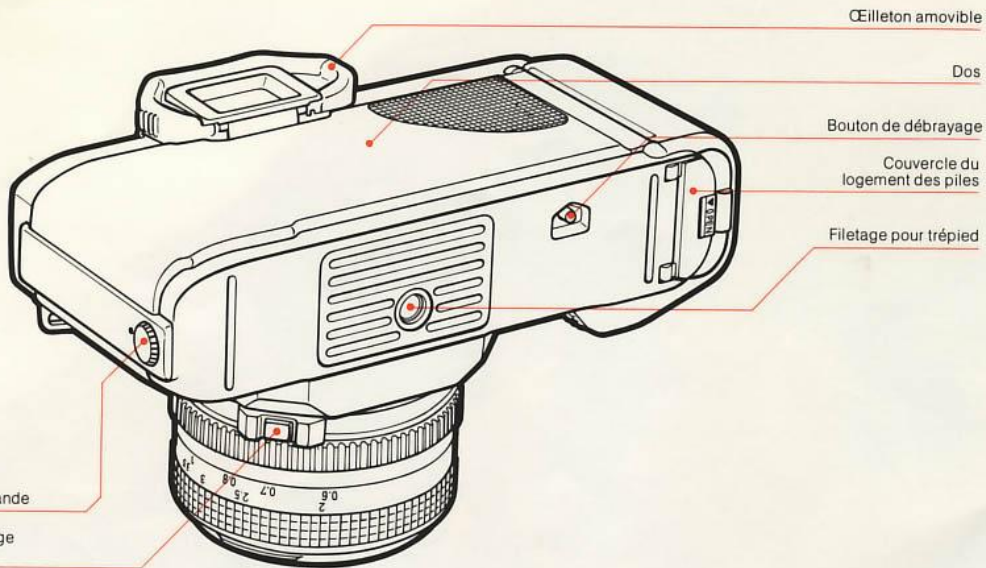
**Rembobinage:** Par manivelle, après débrayage.

**Compteur:** Additif. Revient automatiquement sur «S» par ouverture du dos.

**Dimensions:** 150,2 × 87 × 48,4mm (boîtier).

**Poids:** 490 g (boîtier).

Sous réserve de modifications.





# Canon

**CANON INC.** 7-1, Nishi-Shinjuku 2-Chome, Shinjuku-ku, Tokyo 163, Japan  
Mailing address: P.O. Box 5050, Dai-ichi Seimei Building, Tokyo 163, Japan

- U.S.A.** **CANON U.S.A., INC. HEADQUARTERS**  
One Canon Plaza, Lake Success, N.Y. 11042, U.S.A.  
**CANON U.S.A., INC. MANHATTAN SERVICE CENTER**  
600 Third Avenue, New York, N.Y. 10016, U.S.A.  
**CANON U.S.A., INC. ATLANTA OFFICE**  
5625 Oakbrook Parkway Norcross, Georgia 30093, U.S.A.  
**CANON U.S.A., INC. CHICAGO OFFICE**  
100 Park Blvd. Itasca, IL 60143-2693, U.S.A.  
**CANON U.S.A., INC. LOS ANGELES OFFICE**  
123 Foothill Avenue East, Costa Mesa, California 92626, U.S.A.  
**CANON U.S.A., INC. SANTA CLARA BRANCH**  
4000 Burton Drive, Santa Clara, California 95054, U.S.A.  
**CANON U.S.A., INC. DALLAS OFFICE**  
3200, Regent Blvd., Irving, Texas 75063-3145, U.S.A.  
**CANON U.S.A., INC. HONOLULU BRANCH**  
Bldg. B-2, 1050 Ala Moana Blvd., Honolulu, Hawaii 96814, U.S.A.  
**CANON U.S.A., INC. WASHINGTON D.C. BRANCH**  
5701 General Washington Drive Alexandria, VA 22312, U.S.A.
- CANADA** **CANON CANADA INC. HEADQUARTERS**  
6390 Dixie Road, Mississauga, Ontario L5T 1P7, Canada  
**CANON CANADA INC. MONTREAL SERVICE CENTRE**  
10652 Côte de Lasse, Lachine, Quebec H8T 1A5, Canada  
**CANON CANADA INC. CALGARY OFFICE**  
2525, 16th Street, N.E. Calgary, Alberta T2E 7K7, Canada
- EUROPE, AFRICA & MIDDLE EAST** **CANON EUROPA N.V.**  
P.O. Box 7907, 1008 AC Amsterdam, The Netherlands  
**CANON FRANCE-PHOTO CINEMA S.A.**  
30, boulevard Vital-Bouhot, Ile de la Jatte, 92521 Neuilly-sur-Seine, France  
**CANON UK LTD.**  
Units 4 & 5, Brent Trading Centre, North Circular Road, London NW10 0JF, United Kingdom  
**CANON EURO-PHOTO G.m.b.H.**  
Linsenerstrasse 142-158, D-4166 Wittich 3, West Germany
- CENTRAL & SOUTH AMERICA** **CANON LATIN AMERICA, INC. DEPTO. DE VENTAS**  
Apartado 7022, Panamá 5, República de Panamá  
**CANON LATIN AMERICA, INC. CENTRO DE SERVICIO Y REPARACION**  
Apartado 2019, Zona Libre de Colón, República de Panamá
- SOUTHEAST ASIA** **CANON HONG KONG TRADING CO., LTD.**  
Room 1101-3 & 1121-2, Peninsula Centre, 67 Mody Road, Tsimshatsui East, Kowloon, Hong Kong  
**CANON SINGAPORE PTE. LTD.**  
95 South Bridge Road #13-01/15, South Bridge Centre, Singapore 0105
- OCEANIA** **CANON AUSTRALIA PTY. LTD.**  
Unit 1-37, Waterloo Road, North Ryde (Macquarie Park), N.S.W. 2113, Australia
- JAPAN** **CANON SALES CO., INC.**  
11-28, Mita, 3-Chome, Minato-ku, Tokyo 108, Japan